

VI 法令名、機関名等のドイツ語原文

(資料作成者注：次の「第Ⅴ部」の内容については、2024年3月に、関連する原典に当たって、変更がある箇所については最新の記述に基づいて修正し、また、現時点では削除された記述についても従来の内容が引き続き妥当であると判断できるものについては、その旨を注記したうえで踏襲して掲載してあります。)

ドイツにおける労働安全衛生システム等に関して、より突っ込んだ情報収集を行う場合には、主な法令名、団体名等のドイツ語による表記、できればウェブサイトの所在が分かっていると便利です。そこで、これらに関して次の表にまとめて、2024年3月の時点で確認して記載しました。

1 機関名、団体名等

ドイツ語の名称の日本語訳	ドイツ語原文	ドイツ語の略称	名称の英語訳	website
ドイツ連邦共和国労働社会問題省	Bundesministerium für Arbeit und Soziales	BMAS	Federal Ministry of Labour and Social Affairs	ドイツ語版： https://www.bmas.de/DE/Startseite/start.html 英語版： https://www.bmas.de/EN/Home/home.html
ドイツ連邦共和国法務省	Bundesministeriums der Justiz		German Federal Ministry of Justice	ドイツ語版： https://www.bmj.de/DE/ministerium/ministerium_node.html 英語版は見当たらない。
ドイツ連邦共和国労働安全衛生研究所	Bundesanstalt für Arbeitsschutz und Arbeitsmedizin	BAuA	Federal Institute for Occupational Safety and Health	ドイツ語版： https://www.baua.de/DE/Home/Home.html

				me_node.html 英語版： https://www.baua.de/EN/Home/Home_node.html
ドイツ連邦共和国社会保障局	Bundesamt für Soziale Sicherung		German Federal (Social) Insurance Office	ドイツ語版のみ： https://www.bundesamtsozialesicherung.de/de/service/newsroom/detail/das-bundesversicherungsamt-wird-bundesamt-fuer-soziale-sicherung-bas/ 又は https://www.bundesamtsozialesicherung.de/de/
(州)営業監督局	Gewerbeaufsichtsamt	GAA	Trade Supervisory Office	(各州に所在する。)
州労働保護・産業医学・労働安全技術局	Landesamt für Arbeitsschutz, Arbeitsmedizin und Sicherheitstechnik	LfAS	State Office for Occupational Safety, Health and Safety Technology	(各州に所在する。)
各州の労働安全衛生及び安全技術に関する委員会	Länderausschuß für Arbeitsschutz und Sicherheitstechnik	LASI	State Committee for Occupational Health and Safety and Safety Technology	(各州に所在する。)
ドイツ法定災害保険	Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung	DGUV	German Social Accident Insurance	ドイツ語版： https://www.dguv.de/de/index.jsp 英語版： https://www.dguv.de/en/organization/index.jsp
ドイツ法定災害保険付属の労働安全・労働医学に関する3つの研究所	● Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA)	IFA	● Institute for research and testing of the German Social Accident Insurance (IFA)	ドイツ語版： https://www.dguv.de/ifa/index.jsp 英語版： https://www.dguv.de/ifa/index-2.jsp

	● Institut für Arbeit und Gesundheit der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IAG) ● Institut für Prävention und Arbeitsmedizin der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IPA)		● Institute for Work and Health of the German Social Accident Insurance (IAG) ● Research Institute for Prevention and Occupational Medicine of the German Social Accident Insurance(IPA)	ドイツ語版 : https://www.dguv.de/iag/index.jsp 英語版 : https://www.dguv.de/ifa/index-2.jsp ドイツ語版 : https://www.ipa-dguv.de/ipa/index.jsp 英語版 : https://www.dguv.de/iag/sitema-p-2.jsp
同業者労災保険組合	Gewerbliche Berufsgenossenschaften	BG		Adresses of the BGs(各 BG の所在地及びウェブサイトについては、次のウェブサイトから検索できる。) https://www.dguv.de/de/bg-uk-lv/bgen/index.jsp
連邦労働安全衛生機関協会	Bundesarbeitsgemeinschaft für Sicherheit und Gesundheit bei der Arbeit	Basi		ドイツ語 : http://www.basi.de/ 英語版 : https://www.basi.de/home/
ドイツ産業医・工場医連盟	Verband Deutscher Betriebs- und Werksärzte e. V.	VDBW		ドイツ語版のみ : https://www.vdbw.de/
ドイツ規格協会	Deutsches Institut für Normung e. V.	DIN		ドイツ語版 : https://www.din.de/de 英語版 : https://www.din.de/en

超企業的な産業医学・安全衛生技術的サービス機関	Überbetriebliche Dienste			(各州の各地域に所在する。)
-------------------------	--------------------------	--	--	----------------

⇒2024 年 3 月 4 日 17 時 04 分ここまで

2 ドイツの法令名のドイツ語原文、日本語訳、英語訳、ダウンロードできるウェブサイト

ドイツ語の名称の日本語訳	ドイツ語原文	ドイツ語の略称	名称の英語訳	Website(特記しない限りドイツ語版を示す。)
ライヒ保険法	Reichsversicherungsordnung			http://www.gesetze-im-internet.de/rvo/ (2024年3月7日にこのアドレスで変更がないことを確認しました。)
営業法	Gewerbeordnung			https://www.gesetze-im-internet.de/gewo/ (2024年3月7日にこのアドレスで変更がないことを確認しました。)
社会法典	Sozialgesetzbuch	SGB		https://www.sozialgesetzbuch-sgb.de/ (2024年3月7日にこのアドレスで変更がないことを確認しました。)
産業医、安全技師その他労働安全専門員に関する法律	Gesetz über Betriebsärzte, Sicherheitsingenieure und Fachkraft für Arbeitssicherheit	ASiG	Act an Occupational Physicians, Safety Engineers and Other Occupational Safety Specialists	ドイツ語版： http://www.gesetze-im-internet.de/asig/BJNR018850973.html 又は http://www.gesetze-im-internet.de/asig/ASiG.pdf (以上について、2024年3月7日にこのアドレスで変更がないことを確認しました。) 英語版： ● http://www.gesetze-im-internet.de/englisch_asig/englisch_asig.html 又は ● http://www.gesetze-im-internet.de/englisch_asig/englisch_asig.pdf (以上について、2024年3月7日にこのアド

				レスで変更がないことを確認しました。)
労働保護に関する EC の 一般的ガイドライン及び その他の労働保護に関する ガイドラインの実施に 関する法律	Gesetz zur Umsetzung der EG- Rahmenrichtlinie Arbeitsschutz und weiterer Arbeitsschutz- Richtlinien			https://www.bgbl.de/xaver/bgbl/start.xav?start=//%5B@attr_id%27bgbl196s1246.pdf%27%5D#_bgbl_%2F%2F%5B%40attr_id%3D%27bgbl196s1246.pdf%27%5D_1611032916131 (2024 年 3 月 7 日にこのアドレスで変更がないことを確認しました。)
労働時の就業者の安全及び 保健を改善するための 労働保護措置の実施に 関する法律 (労働保護法)	Gesetz über die Durchführung von Maßnahmen des Arbeitsschutzes zur Verbesserung der Sicherheitsschutzes der Beschäftigten bei der Arbeit(Arbeitsschutzgesetz)	Arbeitsschutzg esetz	Act on the Implementatio n of Measures of Occupational Safety and Health to Encourage Improvements in the Safety and Health Protection of Workers at Work (Arbeitsschutzg esetz, ArbSchG)	ドイツ語版: http://www.gesetze-im-internet.de/arbschg/index.html 又は http://www.gesetze-im-internet.de/arbschg/ArbSchG.pdf 英語版: http://www.gesetze-im-internet.de/englisch_arbschg/index.html 又は http://www.gesetze-im-internet.de/englisch_arbschg/englisch_arbschg.pdf (以上について、2024 年 3 月 7 日にこのアドレスで変更がないことを確認しました。)
公的労災保険を社会法典 に編入するための法律 (労災保険・編入法)	Gezetz zur Einordnung des Rechts der gesetzlichen Unfallversicherung in das Sozialgesetzbuch (Unfallversicherungs- Einordnungsgesetz)	Unfallversicher ungs- Einordnungsge setz		https://www.bgbl.de/xaver/bgbl/start.xav?start=%2F%2F%5B%40attr_id%3D%27bgbl196s1254.pdf%27%5D#_bgbl_%2F%2F%5B%40attr_id%3D%27bgbl196s1254.pdf%27%5D_1611033300497

				(2024年3月7日にこのアドレスで変更がないことを確認しました。)
法定災害保険の近代化に関する法律(略称 2008 年 10 月 30 日の労災保険近代化法)	Gesetz zur Modernisierung der gesetzlichen Unfallversicherung	Unfallversicherungsmodernisierungsgesetz (UVMG) vom 30. Oktober 2008)		http://dip21.bundestag.de/dip21/btd/16/091/1609154.pdf (2024年3月7日にこのアドレスで変更がないことを確認しました。)
労働時間法	Arbeitszeitgesetz			https://www.gesetze-im-internet.de/arbzg/BJNR117100994.html (2024年3月7日にこのアドレスで変更がないことを確認しました。)
働く母親の保護に関する法律	Mutterschutzgesetz			https://www.gesetze-im-internet.de/muschg_2018/BJNR122810017.html (2024年3月7日にこのアドレスで変更がないことを確認しました。)
化学物質法	Chemikaliengesetz			http://www.gesetze-im-internet.de/chemg/BJNR017180980.html 又は http://www.gesetze-im-internet.de/chemg/ChemG.pdf (以上について、2024年3月7日にこのアドレスで変更がないことを確認しました。)
市場に生産物を供給することに関する法律(略称: 製品安全法)	Gesetz über die Bereitstellung von Produkten auf dem Markt (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG)	ProdSG	Law on the supply of products on the market	ドイツ語版のみ: http://www.gesetze-im-internet.de/prodsg_2021/BJNR314700021.html (2024年3月7日にこのアドレスで変更がないことを確認しました。)

有害物からの保護規則	Gefahrstoffe、 Gefahrstoffverordnung	(Gefahrstoffver- ordnung - GefStoff	Hazardous Substances Ordinance	ドイツ語版： http://www.gesetze-im-internet.de/gefstoffv_2010/BJNR164400010.html 又は http://www.gesetze-im-internet.de/gefstoffv_2010/GefStoffV.pdf 英語版： https://www.uni-heidelberg.de/md/zentral/universitaet/beschaefigte/service/sicherheit/hazardous-substances-ordinance_2010.pdf (2024年3月7日にこのアドレスを再確認しました。)
建設現場衛生安全規則	Baustellenverordnung	BaustellV		http://www.gesetze-im-internet.de/baustellv/BJNR128300998.html 又は http://www.gesetze-im-internet.de/baustellv/BaustellV.pdf (以上について、2024年3月7日にこのアドレスで変更がないことを確認しました。)
騒音及び振動から生ずるリスクから労働者を保護する規則	Verordnung zum Schutz der Beschäftigten vor Gefährdungen durch Lärm und Vibrationen (Lärm- und Vibrations-Arbeitsschutzverordnung - LärmVibrationsArbSchV)	Lärm- und VibrationsArbeitschutzverordnung - LärmVibrationsArbS		http://www.gesetze-im-internet.de/l_rmvibrationsarbschv/LärmVibrationsArbSchV.pdf (2024年3月7日にこのアドレスを再確認しました。)
人工光線に対する労働安全衛生規則,	Künstliche optische Strahlung am Arbeitsplatz.	OStrV		http://www.gesetze-im-internet.de/ostrv/BJNR096010010

	Arbeitsschutzverordn			html 又は http://www.gesetze-im-internet.de/ostrv/OStrV.pdf (以上のウェブサイトアドレスについては、 2022 年 2 月 21 日に変更されていないことを 確認しました。)
ビデオディスプレイワー クステーション規則	Verordnung über Sicherheit und Gesundheitsschutz bei der Arbeit an Bildschirmgeräten (Bildschirmarbeitsverordnung - BildscharbV)			https://www.arbeitsschutzgesetze.com/verordnungen/bildschirmarbeitsverordnung/ (2024 年 3 月 7 日にこのアドレスで変更がない ことを確認しました。)
作業場規則	Arbeitssättenverordnung			ドイツ語版 : https://www.gesetze-im-internet.de/arbst_ttv_2004/BJNR217910004.html 又は https://www.gesetze-im-internet.de/arbst_ttv_2004/ArbStättV.pdf 英語版 : https://www.gesetze-im-internet.de/englisch_arbst_ttv/englisch_arbst_ttv.html 又は https://www.gesetze-im-internet.de/englisch_arbst_ttv/englisch_arbst_ttv.pdf (以上のウェブサイトアドレスについては、 2024 年 3 月 7 日に変更されていないことを確 認しました。)
生物因子規則	Biologische Arbeitsstoffe、 Verordnung über Sicherheit und		Ordinance on Safety and	ドイツ語版 : http://www.gesetze-im-

	Gesundheitsschutz bei Tätigkeiten mit Biologischen Arbeitsstoffen		Health Protection at Workplaces Involving Biological Agents	internet.de/biostoffv_2013/BJNR251410013.html 又は http://www.gesetze-im-internet.de/biostoffv_2013/BioStoffV.pdf 英語版： http://www.gesetze-im-internet.de/englisch_biostoffv/englisch_biostoffv.html 又は http://www.gesetze-im-internet.de/englisch_biostoffv/englisch_biostoffv.pdf (以上のウェブサイトアドレスについては、2024年3月7日に変更されていないことを確認しました。)
作業用機械器具の供給に当たっての安全衛生規則 (略称：産業安全規則)	Verordnung über Sicherheit und Gesundheitsschutz bei der Verwendung von Arbeitsmitteln (Betriebssicherheitsverordnung BetrSichV)		Regulation on health and safety at the Use of work equipment	http://www.gesetze-im-internet.de/betrsv_2015/BetrSichV.pdf (2024年3月7日にこのアドレスで変更がないことを確認しました。)